L'ÉCHO D'UN FLEUVE

Événement art urbain dans le quartier Centre-Sud • 4e édition • 9, 10 et 11 juin 2011

info@peristylenomade.org **www.peristylenomade.org** Information : 514.439.3400

IN/EX est le thème qui alimente les artistes du Péristyle Nomade depuis la dernière année. Comment l'espace **IN**térieur de nos demeures peut-il rencontrer l'espace **EX**térieur de notre ville? Quelle forme d'**IN**timité peut-on retrouver sur le territoire urbain avant de basculer dans l'**EX**timité, ce besoin de se dévoiler publiquement?

Dans ce sillon, la quatrième édition de l'Écho d'un fleuve présente la nouvelle création interdisciplinaire du Péristyle Nomade intitulée **IN/EX : parcours hors les murs**. Dans les rues et ruelles du quartier Centre-Sud, les spectateurs-marcheurs déambuleront librement entre six cellules artistiques. Ces zones urbaines seront occupées par des performeurs qui font des lieux publics un espace de rencontre en exploitant autrement la vie quotidienne de ce vieux quartier montréalais.

Photo: Yan Chevalier, Peristyle Nomade 2011

Comme à chaque année, le Péristyle Nomade s'allie avec la communauté afin de la rendre complice de ses activités et termine son événement par une journée festive : le **Rassemblement de ruelle.**

Direction artistique : Catherine Lalonde Massecar
Micro-commissaires : Nicolas Rivard, Élise Hardy, Nicolas Rochette, Danny Gaudreault et Yaprak Hamarat

INAUGURATION DE L'ÉVÉNEMENT ..... p. 3
Jeudi 9 juin de 17h à 18h

IN/EX : PARCOURS HORS LES MURS ..... p. 3
Jeudi 9 et vendredi 10 juin de 18h à 21h,
samedi 11 juin de 14h à 17h

RASSEMBLEMENT DE RUELLE ..... p. 9
Samedi 11 juin de 14h à 21h

INAUGURATION DE L'ÉVÉNEMENT

Jeudi 9 juin de 17h à 18h Touski

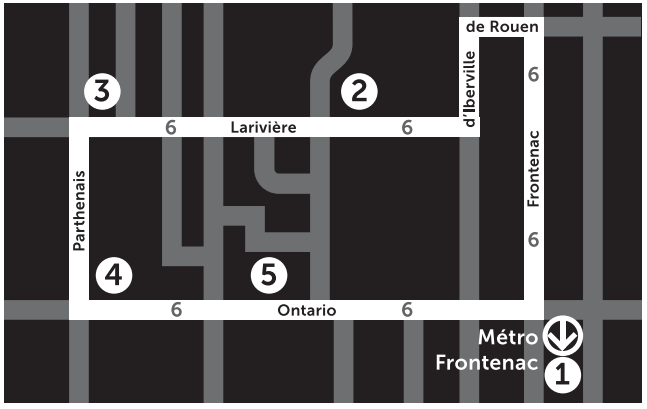
Activités : tapas et ouverture officielle du parcours
Lieu : jardin du Café Touski (2361, rue Ontario Est)
Durée : 1 heure

Le Touski vous accueille dans son jardin et vous offre des petites bouchées pour inaugurer la 4e édition de l'Écho d'un fleuve. Depuis quatre ans, le Touski se transforme en quartier général pour accueillir les artistes et les visiteurs de l'Écho d'un fleuve. Les membres-travailleurs vous proposent de découvrir leurs installations artistiques qui orneront la cour pour la saison estivale.

Depuis l'ouverture de ses portes en 2003, la coopérative Touski se veut un endroit accueillant où il est agréable de passer du temps entre amis et en famille. Soucieux de donner une grande place à la créativité, ce café de quartier est également un lieu d'expression pour les artistes de tout acabit.

Le café Touski est l'expérience pratique d'un projet utopique visant à vivre et à travailler autrement, en accord avec les valeurs fondamentales de l'autogestion et du travail d'équipe.

Photo: Guy Rochette, Touski 2010



IN/EX : PARCOURS HORS LES MURS

Jeudi 9 et vendredi 10 juin de 18h à 21h
Samedi 11 juin de 14h à 17h

Parcours interdisciplinaire en milieu urbain

Dans un sens comme dans l'autre, marchez librement entre les différentes zones d'occupation artistique. À votre rythme, suivez la carte géographique, les panneaux de signalétique ou votre instinct. Avancez, observez, éprouvez.

Lieux de départs : métro Frontenac et
Café Touski, 2361 rue Ontario Est, Montréal

Durée : entre 2 et 3 heures

❶ Grande Première p.4 ❷ Le Banquet d'Objets p.4 ❸ Fractale p.5
❹ Antéfacts p.5 ❺ Cabaret Exponentiel p.6
❻ La Cellule liante et la Grue de cadrage à traction poétique p.8

❶ Grande Première

Corps, jeux, narrations et installation

La nouvelle est toute fraîche : Montréal déroule le tapis rouge pour un artiste de renommée qui infiltre le territoire urbain. *Grande Première* est son moment de gloire et son passage de la vie ordinaire au *star system*. Mais ce passage ne peut se faire sans heurt. Quand la machine de l'industrie culturelle et celle de la ville se rencontrent, il y a des blessés. Victimes consentantes, elles se retrouvent broyées par les rouages implacables de la productivité.

Sur la place du Métro Frontenac, le tapis rouge trône, les médias accourent et la ville applaudit.

Proposition satirique, *Grande Première* n'est peut-être qu'une rumeur de journaux à potins ou un non sens dans le tissu urbain.

Lieu sur le parcours : Parvis du Métro Frontenac

Commissaire : Nicolas Rochette / **direction vivante** : Céline Jantet / **scénographe** : Fanny Denault / **corps et voix** : Raynald Barbarie, Marc-André Goulet, Stéphanie Pelletier et Yannic Rozon / **figurants / journalistes** : merci à tout ceux qui ont donné leur temps et leur folie au projet!

❷ Le Banquet d'Objets

Art performance

Le Banquet d'Objet se veut une expérience performative qui tente de briser la distance entre œuvre et processus, performeur et regardeur. La thématique **IN/EX** a été envisagée avec la volonté d'asseoir à la même table performeurs et spectateurs. À la manière d'un *potluck*, chaque performeuse apportera quelques objets qu'elle disposera sur la table afin de créer l'abondance de ce banquet. Les participants du parcours *hors les murs* seront également invités à s'asseoir à la table tout en y ajoutant d'autres objets. Chaque performeuse devra se connecter avec le degré zéro de présence afin d'être disponible et à l'écoute de ce qui se présentera. Elles seront invitées à engager différentes actions en relation ou en contamination avec les objets qui seront à leur disposition ainsi qu'avec les autres performeuses et « spectateurs ».

Lieu sur le parcours : Dans le stationnement parallèle au parc Walter-Stuart

Commissaire : Danny Gaudreault / **performeuses** : Catherine Cedilot, Catherine D'Avril, Whitney Lafleur, Chloé Poirier Sauvé, Victoria Stanton et Marie-Ange Thériault

❸ Fractale

Danse in situ

La création chorégraphique *in situ* réinvestit la matière vivante du quartier Centre-Sud en explorant cette fois l'espace de l'Éco-quartier Sainte-Marie. Les danseuses-performeuses du projet *Fractale* jouent sur les frontières fluctuantes et les échanges d'informations entre **intérieur** et **extérieur**. Les espaces de l'organisme, en tant qu'être vivant ou comme regroupement de personnes, sont explorés par le biais des sens et investis différemment selon l'identité des performeuses. Les danseuses se livrent alors à un exercice d'exploration spatiale et sensorielle donnant lieu à des chorégraphies adaptées à chaque zone et invitent le public à occuper ces espaces immersifs. La composition de *Fractale* nous invite à réfléchir à la notion de répétition du « même » à des échelles différentes, du point de vue physique, géographique, social, intime et public.

Lieu sur le parcours : Éco-quartier Sainte-Marie (2151 rue Parthenais)

Commissaire et chorégraphe : Élise Hardy / **assistante chorégraphe** : Monica Coquoz / **interprètes et chorégraphes** : Clarisse Delatour, Chantal Hausler, Catherine Larocque, Léna Massiani, Anouk Thériault et Mary Williamson / **scénographe** : Jenifer-Aniki Arnold / **concepteur sonore** : Jean-Philippe Villemure / avec la participation de l'équipe de l'Éco-quartier Sainte-Marie

❹ Antéfacts

Installations littéraires, arts visuels, arts performatifs et mime

La table, la chaise, la lampe, le cellulaire, le micro-ondes, le frigo, les fenêtres, les portes, les murs… Ce n'est plus ni les mots, ni les images, mais les objets qui parlent. Ce n'est plus la mer, la forêt, la montagne qui nous entourent, mais les artéfacts. Les témoignages s'écrivent au sol, le sable dessine ces cloisons qui nous isolent, les mots résonnent entre ces murs de brique et les gestes révèlent notre quotidien sous le bruit des artéfacts. *Antéfacts* propose un univers créatif et une scénographie poétique qui reflètent l'intimité du quartier dans l'espace urbain en réunissant le patrimoine matériel et socio-culturel de Sainte-Marie.

Sous la composition sonore d'Élise Lacasse, la designer Sophie Ingels Fortier amène les visiteurs à saisir l'équilibre entre la matière et l'individu à travers son installation interactive. Yolaine Maudet met à nu l'intimité du quartier Sainte-Marie à travers son exploration littéraire. Les performeuses transforment les lieux avec corps et âme suite à leurs interprétations intimes de l'Antéfacts.

Lieu sur le parcours : l'usine Grover, devant le parvis du Carrousel (2017 rue Parthenais)

Commissaire : Yaprak Hamarat / **performeuses** : Jena Dwan, Olivia Faye Lathuillière, Emanuelle Parent-Côté et Caroline Robineau / **installation interactive** : Sophie Ingels Fortier / **concepteur sonore** : Élise Lacasse / **auteure** : Yolaine Maudet

❺ Cabaret Exponentiel

Interdisciplinaires (performance, théâtre, installation, son, art médiatique et danse)

Dans le cabaret exponentiel, les artistes font interagir leurs différents numéros avec le public pour donner place à un spectacle en constant changement qui augmente d'intensité au fil de l'événement. Lorsque la performance infiltre le spectaculaire, il n'est plus question de spectacle mais de la mise en scène du quotidien. Ainsi, d'étranges actions se déroulent à l'extérieur comme à l'intérieur de nous. Elles mettent en relief notre perception de l'espace et une intuition naît sur la vie possible des acteurs que nous sommes.

Lieu sur le parcours : Café Touski (2361, rue Ontario Est)

Commissaire : Nicolas Rivard / **figurants dans les télévisions** : Jérôme Décarie, Nicolas Gagnon et Sandra Girard / **scénographe** : Christian Guay-Poliquin / **vidéaste** : Yan Chevalier

ADAM ET ÈVE ET LA POMME

Alvaro Montana et Maxilie Martel-Racicot

Les premiers humains de la Terre reconstruiront le monde à leur image en trois jours : le goûté du fruit de la connaissance du bien et du mal, l'annonciation de la bonne nouvelle, l'apocalypse et la résurrection.

PÉCHÉ ORIGINEL : de l'émotion à une histoire de la classification

Karine Turcot

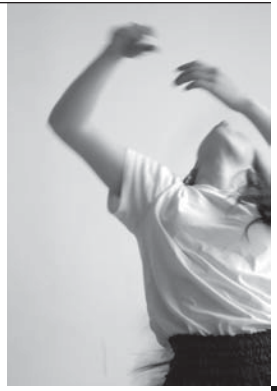
Autour de la rencontre, l'artiste établit une série d'actions cycliques marquant l'évolution et la déchéance physique, rendant la rencontre avec l'autre un peu plus difficile à établir à chaque fois.

CHRONIQUES D'UNE SAISON

samedi 11 juin entre 14h et 17h

En cohorte : Élise Bergeron, Jessica Viau et Joannie Douville

Une poignée de mots, trois répétitions, trois corps, trois caisses de résonances d'un atavisme qui n'est pas le notre. La mise à nu d'une saison, d'une transformation, mais surtout la recherche d'un point d'ancrage. Le votre peut-être?



IMMACULER

Charles-Antoine Blais Métivier, Cusicoyllor Espinoza et Karine Bouchard

Le collectif Immaculer reprend les éléments de l'univers muséal et les achemine vers une nouvelle représentation en s'appuyant sur des symboles sacrés se rattachant à l'aseptisation et l'hygiène industrielle.

RÉVÉLATION DE SALLE DE BAIN ou avoir de la fuite dans les bécosses

Marie Giro

Une salle de bain à ciel ouvert, des révélations intimes, une performeuse. L'intimité sociale comme vecteur de possibles changements. Le dévoilement d'une part de nos vérités secrètes peut constituer un acte de libération individuelle tout comme un acte collectif et politique.

HYDROCARBURE

David Martin, Étienne Legast et François Pedneault

Tel un son de cloche annonçant les périodes de changement du cabaret exponentiel, un baril sonore subit une série d'expériences de feedbacks audio-mécaniques et de décors post-apocalyptiques.

MUSÉE SENTIMENTAL

Francis O'Shaughnessy

L'artiste est collectionneur d'instants dans l'espace public. Il recueille vos témoignages sur votre existence et performe ces confidences, façonneuses d'une genèse et d'une identité. Le temps d'une poésie éphémère prend forme l'événement d'un musée sentimental.

MENER LARGE

Mise en scène : Xavier Malo
Interprètes : Bryan Morneau, Florence Blain, Frédéric Nadeau, Harmonie Fortin-Léveillé et Sandy Bessette

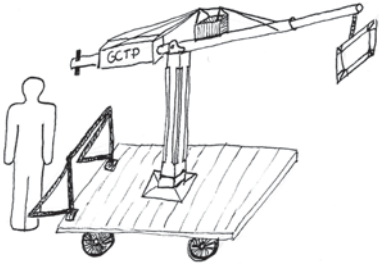
Le collectif Tous expérimente les différentes manières de vivre ensemble. Malgré les guerres de pouvoir et le danger que l'autre s'accapare ce que l'on désire, les artistes tentent de cohabiter ensemble, avec vous.

⑥ La cellule liante et la Grue de cadrage à traction poétique

Signalétique urbaine et œuvre interactive

Cette cellule propose d'installer des balises tout au long du parcours afin de guider les spectateurs. Elle s'approprie l'ingénierie du chantier de construction pour la rendre poétique. Cette signalétique urbaine déroge aussi de sa fonction première pour offrir des zones de repos contemplatives sur le parcours.

On retrouve également sur le parcours la **Grue de cadrage à traction poétique (GCTP)**. Mode d'emploi : laissez-la vous guider jusqu'à ce que le cadre se remplisse d'une prise de vue, d'une scène ou d'un détail. Lorsque le cadre est plein, arrêtez l'engin. Votre plan sera photographié. La ville et la grue. Le cadre et l'image. L'image et les mots. La **GCTP** est une structure qui sert à trouver les points de fuite du paysage de notre quotidien et à recueillir la voix de ces choses qui n'en n'ont pas. Il s'agit de faire parler ces cadrages et de capter les mots qui les soutiennent. En fait, la **GCTP** est une mécanique alimentée par ce qui attire votre attention dans le quartier. Venez voir, venez dire.



Les photographies de ces cadres urbains et les propos enregistrés de chacun des participants serviront à l'élaboration d'une publication imprégnée de la poétique du Centre-Sud et de ses habitants. De plus, certaines phrases seront reproduites à différents endroits sur la rue Ontario. Poésie durable, ces mots pointeront vers les décors qui les auront fait surgir et représenteront, pour les années à venir, une sorte de mémoire poétique du quartier.

Lieu sur le parcours : Comme son titre l'indique, *La cellule liante* sert de vecteur entre les cinq principaux sites du parcours. *La Grue de cadrage à traction poétique* se promènera sur la rue Ontario, entre le métro Frontenac et la rue Parthenais.

Équipe de médiation culturelle : **coordonatrice artistique** : Catherine Lalonde Massecar / **designer urbain** : Patrice St-Amour / **scénographe** : Karine Galarneau / **rédacteur et confectionneur** : Christian Guay-Poliquin / **costumes et installations** : Miriam Larose Truchon / **médiateur culturel** : Nicolas Rivard / **support à la création** : Samuel Fontaine

Artistes opérateurs de la GCTP (en collaboration avec les Productions Arreuh) : Catherine Cormier-Larose, Jonathan Lafleur, Yan St-Onge, Marie-Paule Grimaldi, Marie-Charlotte Aubin et Hugues Dargagnon

L'USURE DU CLOCHER

L'usure du clocher est une installation sonore ayant comme assise la disparition graduelle des cloches des églises qui sont peu à peu remplacées par des clochers électroniques. Dans une structure en aluminium de sept pieds de hauteur, des moteurs activent le mouvement de trois haut-parleurs qui, disposés vers le bas, font étrangement penser aux cloches d'église.

Compositeur et concepteur: Nicolas Bernier / **producteur et directeur technique** : Francis Laporte

RASSEMBLEMENT DE RUELLE
Ateliers créatifs et animation pour la famille

Samedi 11 juin de 14h à 17h

Activités : sculpture collective, maquillage pour enfants, présence et sensibilisation de l'Éco-quartier Sainte-Marie et de l'Association des familles du Centre-Sud.
Lieux : Place Dufresne
Durée : 3 heures

Photo : Jean-François Lamoureux, B.B.Q. Festif 2010

LE BRICOLAGE DES HUMEURS
Association des familles du Centre-Sud : Pascale Huberty, Isabelle Hélène, Sandra Zéline, Martha Cadieux, Lucie L'heureux et Simon Émard

« Le bricolage des humeurs » propose aux petits et grands de participer à plusieurs activités autour de la gamme des humeurs et des émotions. Vous pourrez, selon votre envie, fabriquer et décorer votre « cahier des humeurs », participer à la construction d'un panneau de masques aux différentes expressions faciales et jouer en groupe à mimer les expressions des autres participants.

LES REVENANTS : SCULPTURE COLLECTIVE
Maggy Flynn, Philippe Cool et François Pedneault

Ramassez un objet sur votre passage afin de créer en collaboration une œuvre tridimensionnelle. Vous pourrez modifier l'œuvre existante « comme bon vous semble ». La sculpture sera par la suite exposée dans le jardin-ruelle du marché Frontenac. Vous aurez aussi la possibilité de participer à un concours de ramassage d'objets.

CONFESSIONNAL ÉCOLOGIQUE
Éco-quartier Sainte-Marie

L'éco-quartier Sainte-Marie vous propose le «confessionnal écologique» qui reconduit la tradition de l'aveu, cette fois-ci à saveur écolo. Les participants seront invités à confier leurs «péchés verts» et se verront conseillés dans le but de poser des gestes plus responsables.

MAQUILLAGE DE FANTAISIE
Maquillage pour tous avec l'artiste **Ève Monnier**, fée D'artifices.

RASSEMBLEMENT DE RUELLE
Scène musicale et B.B.Q. festif

Samedi 11 juin de 17h à 21h

Activités : Bad Uncle, Canailles, Petunia et Minimalist Jugband
Lieux : Place Dufresne et Café Touski (2361 rue Ontario Est)
Durée : 4 heures

CANAILLES

Canailles a vu le jour dans le parc La Fontaine à l'été 2009 sous le nom de Drunken Sailors. Au départ, ils étaient six musiciens dépareillés qui se rencontraient pour improviser leurs versions originales de classiques bluegrass, country et blues. Au bout de quelques mois, ils commencèrent à composer leurs propres chansons en français, en développant un son bien à eux inspiré par la musique cajun, le zydeco, le blues, le country, le bluegrass, le ragtime, le vaudeville et le rock garage.

Canailles est maintenant un groupe de sept musiciens autodidactes, hyperactifs, diplômés par des nuits imbibées de whisky et toujours prêts à partager leur passion.

PETUNIA & MINIMALISTE JUGBAND

Durant les dernières années, Petunia a fait « swinger » les gens en les entraînant dans les bars, les églises, les théâtres, les festivals folk et les coins de rues.

Jusqu'à ce jour, il a six albums a son actifs, sans compter celui à venir cet hiver.

Revenant depuis peu d'une tournée européenne, Petunia s'est aussi produit plus de cent cinquante fois cette année au travers le Canada et a amorcé une tournée américaine ce printemps, accompagné de son groupe de Vancouver, « The Vipers ».

BAD UNCLE

En combinant des éléments de polkabilly, gitan-surf, folk-core, et opéra bluegrass, Bad Uncle a découvert la force musicale la plus puissante et destructive que le monde ait vu jusqu'à ce jour. Depuis trois ans maintenant, ce groupe se produit sans cesse à Montréal, laissant dans son sillage du verre cassé et du cirage à chaussures.

ÉQUIPE DU PÉRISTYLE NOMADE

Directrice artistique : Catherine Lalonde Massecar
Directeur de production : Nicolas Rivard
Coordinatrice artistique : Élise Hardy
Coordonatrice logistique : Yaprak Hamarat
Designer Graphique : Patrice St-Amour
Assistante aux communications : Marie-Sophie Banville
Assistant à l'administration : Danny Gaudreault
Directeur technique : Lévy Bourbonnais
Régisseur et assistant de production : Martin Mantha
Costumière : Myriam Larose
Correcteur : Christian Guay-Poliquin
Photographes : Felix Bowles, Yan Chevalier, Jean-François Lamoureux et Pénéloppe St-Cyr
Vidéaste : Marc-André Lefebvre
Communications : Karine Cousineau
Techniciens : Colin Gagné et Olivier Lamoureux
Webmestres : François Pednault et Christian Maltais

CONSEIL D'ADMINISTRATION

Présidente : Catherine Lalonde Massecar
Vice-présidente : Claudine Douaire
Secrétaire : Martin Mantha
Trésorière : Caroline Reeves

REMERCIEMENTS

BÉNÉVOLES

Myriam Singer, Myrianne Lemay, Dounia Salamé, Camille Bédard, Justine Chouinard, Rym Lamrani, Noémie Séguin Tremblay, Cyrielle Cordier, Nora AÏT-ALI, Laurent Viel, Pauline Olivier, Zdravka Tch, Juliette Faidherbe, Marie-Anne Marchand, Jean-Luc St-Pierre, Nicolas Bonnet, Vincent Wasteels, Amelie Geoffroy, Géraldine Riedi, Emilie Moineau, Mary Lalonde, Jean Lalonde, Jean-Noel Guenot, Boujemaa Bianca, Corral Laurène et tout les autres bénévoles qui se sont portés volontaires après l'impression de ce document.

PARTICULIERS

Louise Matte, Marie-Noëlle Foschini et toute l'équipe de l'Éco-quartier Sainte-Marie, Gisèle Caron, Réjean Vaudreuil, Guylaine Girard, Marie-Hélène Gauthier, Jérôme Fêvre-Burdy, Francis O'Shaughnessy, Sylvie Tourangeau, Mathieu Poirier–Galarneau, Mary Lalonde, Jean-Philippe Villemure, Laura Boo, Olivier Lefebvre, Hugette Corbo, Sylvie Mayer, Jean Perron, Océanne Giroux, Alex Lamoureux, Claude Ayotte, Aleksey Cameron et l'équipe des travailleurs du Touski.

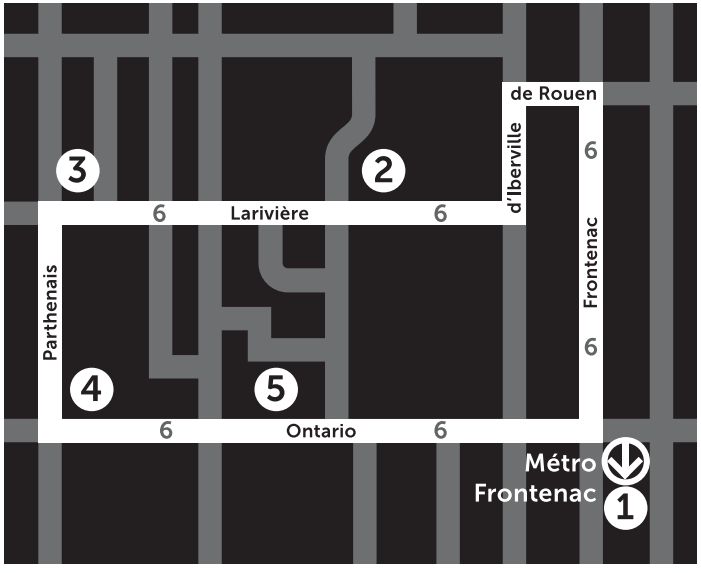
GROUPES ET PARTENAIRES CULTURELS

Espace Libre, Au coup de pouce Centre-Sud, 80 - ruelle de l'Avenir, CBS affichage, Paroisse Sacré-Coeur-de-Jésus, Gestion des Trois pignons, JTI-Macdonald Corp, Marché Frontenac et le Carrousel.

La cellule liante et *la Grue de cadrage à traction poétique (GCTP)* font partie d'un projet de médiation culturelle réalisé sur deux. Ils ont bénéficié du soutien financier du ministère de la Culture, des Communications et de la Condition féminine, et de la Ville de Montréal dans le cadre de l'Entente sur le développement culturel de Montréal 2008-2011.

Les matériaux utilisés par *La cellule liante* proviennent du kiosque Espace Montréal de l'Exposition universelle de Shanghai 2010.

PÉRISTYLE NOMADE



IN/EX
PARCOURS HORS LES MURS

Parcours interdisciplinaire en milieu urbain

Jeudi 9 et vendredi 10 juin, de 18h à 21h
Samedi 11 juin, de 14h à 17h

Lieux de départs : métro Frontenac et
Café Touski, 2361 rue Ontario Est, Montréal

RASSEMBLEMENT DE RUELLE

Samedi 11 juin

Ateliers créatifs et animation pour la famille
entre 14h et 17h

Scène musicale et BBQ festif
entre 17h et 20h

Lieux : Place Dufresne et cour arrière du
Café Touski, 2361 rue Ontario Est, Montréal